

青年課室

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL PHRASES

前置詞及前置詞的成語 (續)

ABOVE (on+by+up): in a higher position:—
(此字是:由on加by加up結合而成):表較高之位置。

A sword was hanging above his head. Higher than, over.
一劍懸於其頭上。高出,在上。
His expenses are above his means. More than.
彼之費用過於其財力。多過。
He is above such meanness. Superior to.
他不至於此之下賤。優於。

ACROSS (on + across, cross-wise):
from one side to the opposite:—
(此字是:由on加across或cross-wise結合而成):表自左而右或對面。

My house is across the river. On the opposite side of.
我家在河對岸。表在……之對面。
He laid the bundle across his shoulder. On both sides of.
彼將包裹橫於其肩上。表在……之兩面。
The light fell across the street. From one side to the other.
光線橫過路上。表自左而右或對面。

AFTER (of+ter, comparative of "of"): sequence:—
(此字是:由of加ter結合而成):乃"of"之比較級。表隨後之意。

I will enter after you. Sequence in place.
我隨後進入。表地方之隨後。
He arrived after dark. Sequence in time.
他於天黑後到。表時間之隨後。
After all I have heard I am convinced. Sequence as effect.
我聽了——一切後我心乃服。表隨後之效果。
He is always seeking after wealth. Search or pursuit.
他常求利。尋求。
He takes after his father. Resemblance.
他似其父。類似。
After all the advice I gave, he adopted a contrary course. Not with standing, contrast.
於我一切勸諭之後,彼採相反之行徑。雖則,比較。

AGAINST (on+going): opposition of some kind:—
(此字是:由on加going而成):表反對。

He is leaning against a wall. Opposition of place.
他倚牆。地方之反對。
He is acting against his own interests. Opposition of aim.
彼所為於己不利。目的之反對。
Store up your grain against famine. Provision for.
積穀以備荒。防備。
Four students have passed this year against three last year. Comparison.
今年四學生及格而去年三個。比較。

動物的移徙

The Mystery Of Migration

IVAN T. SANDERSON (續)

The animals that prey on the lemmings—owls, martens, weasels, and hawks—also begin to increase, and they, too, become bolder and more voracious. The process goes on until there is hardly standing room for the animals. Finally when the pressure of numbers becomes intolerable, hosts of lemmings pour down the mountainside into the woodlands, a region quite unsuited to them. They are followed by swarms of their enemies. On they go, a vast moving blanket that creeps across the earth. And all the time they keep breeding.

以旅鼠為食的各動物——如貓頭鷹, 鼬, 和鷹——數目也開始增加並且也變得更凶更貪食。這種現象繼續進行直到地面上幾乎站立不下的地方都有了。終於在壓力變到不可忍受的地步時, 大量的旅鼠便由山上傾瀉到林地之中, 這種對於牠們的生活是非常不適宜的。大批的敵人追隨而至。牠們行動之時, 猶如一大片地毯在地上爬行, 並且無時無刻不在繼續繁殖。

During the two or three years the lemmings may take to reach the coast, they are devoured by the thousands, are drowned in billions while crossing rivers and floods, or wilt away from starvation. Those that reach the sea press on, swimming blindly out into the Atlantic to perish. It is a mass hysteria; the animals have lost all their natural sagacity.

在旅鼠走向海岸的旅途二三年中, 成千成萬的旅鼠死於他人口中之食, 在渡河過水時被淹斃, 或是飢餓而死。

ALONG (on+long, lengthwise):—
(此字是:由on加long或lengthwise結合而成)

The line went along the high way. In the same line with anything.
線隨着大路而行。與……同線。
He walked along the river's bank. Contrary to "Across".
他沿着河濱走。與"across"之相反。

(To Be Continued 未完)

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in
53, Shenhai Road
Tientsin 1

華北漢英報
內政部登記證:京警津字第十號
社址天津第一區陝西路八十三號

本報歡迎電話訂閱
電話:二四〇〇四五

煤礦露天開掘問題

Open-Cast Coal Mining Problems

By Ian Cox (楊·寇克斯著)

These outcrops have been worked at the surface for about two thousand years, but this is a form of mining that has always stopped when surface outcrops have become exhausted, because to pursue the coal further down the deep slope entails dealing with an increasing overburden of non-productive rock. The problem then becomes one of civil engineering and until 1942 it was never seriously tackled in Britain because quite early on the choice had been taken of concentrating on the development of deep mining techniques and machinery. This choice however resulted in at least a hundred million tons of coal being left unmined (largely because it was so near the surface) and it was this source that the government opencast coal organisation was commissioned to work.

這些露天的煤層, 在地面上被人採掘, 大約有二千多年之久。但是這種開掘方法, 在地面上的露層採完以後, 繼續開掘, 因為如果要再向地下而進, 對於不產煤的岩石, 要掘更多的煤, 這就變成土木工程的問題。英國在一九四二年以前, 對這從未切實着手辦理, 因為他們在以前, 只選擇了深掘煤層, 和採煤機器的發展, 集中力量去做, 然而這種選擇的結果, 使至少一億噸的煤不能採出。大半因為太近地面的原因。政府委託的露天採掘問題的工作對象, 就是這些資源。

露天採掘法
Briefly the methods used are these. First, possible sites are selected, largely on the advice of the geological survey which has uniquely detailed records of dispositions of all rock formations in the country. After this, the presence and persistence of seams is investigated by a series of borings. On the basis of results obtained in this way precise areas are mapped out for requisitioning—a most important factor being that the overburden shall not be too thick nor too troublesome to make the coal fetching uneconomical.

關於露天採掘的方法簡單說來就是這些。第一先選擇可能的地點, 大部份是根據地質調查的結果。地質調查以後, 就利用鑽孔不斷的鑽探方法去調查煤層的存在和持久性。根據鑽探用鑽孔的地圖, 有一項重要的因素, 是煤層在上的地面不可過厚, 或者過於困難, 使採煤工作不經濟。

On the site, all top soil is removed by mechanised scrapers and dumped separately in heap where it remains until the land is to be finally restored. Next a great trench is excavated—it may be as deep and wide as a city street—down to the top surface of the coal and roughly at right angles to the maximum dip. From here all the coal is dug out mechanically. The next step is for a second trench to be dug parallel to the first which is then filled with the spoil produced in the course of this second excavation. Similarly the spoil from a third trench will fill the second, and so on until all coal from the area has been removed. "Opencast" exactly describes what goes on—a trench is opened and the spoil 'cast' to fill its predecessor. The principle is just the same as double digging in the garden.

這地點上所有的浮土, 全用刮土機移走, 分別堆開, 留待這地最後恢復原時之用。其次就開掘一條大溝, 它的深度和寬度也許像都市裡的大街一樣, 深到地面, 去和它的最大傾斜度, 成一正角; 再從這面地方把所有的煤層用機械方法開採出來。第二步工作是堆開第一條溝, 和第一條溝平行, 就用第一條溝開採時所產生的土, 填滿第一條溝。同樣, 第三條溝開採出

國際和平可由聯合國得到

Eisenhower Hopes For Enduring Peace Through United Nations

艾森豪退休贈言

"If this oldest corridor between East and West were walled up, the effects would be instant and catastrophic. Blocked to the Western countries would be direct air and sea routes to our friends at the strategic heart of the Eastern Hemisphere. International commerce, the economic foundation of a stable peace, would be disrupted. War, in such a case, would be close to us."

今日之情形, 已相當混亂, 街無計劃或經濟之考慮, 則戰爭可能爆發。如果一個國家能使國際交通形成, 戰爭在某一重要地區, 一旦開始之後, 即隨通商邊界, 迅速進入其他以維持和平為職志之國家。

"Our future security depends on American willingness to combat unceasingly conditions that provoke war and on our readiness to defend America and its principles, should war break out despite preventive measures."

吾人未來之安全, 有賴於美國願意不斷對付足以引起戰爭之條件, 以及吾人準備採取防衛措施, 而戰爭依然發生之情形下, 準備保衛美國及其原則。

(The End 完)

本報南京

分銷處
代訂處:
太平路二四五號
直接訂閱 專差送到
電話:二三八〇六
訂址:請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社

前內西皮市宋家胡同三號
電話三局〇一六八
歡迎電話訂閱
隨時送到

本報濟南

分銷處
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封

分銷處
南書店街七十二號
同意書報社

本報唐山

分銷處
唐山市新華市北口光明報社
電話一四四五號

訂戶注意
凡直接向本社訂閱之諸君, 務請在報費時, 請注意收據人必須與本報完全之收據為要, 否則請勿交付, 特此聲明以資參考。

本報招請

外埠分銷處
願者請來社商洽

唐山華新紗廠分銷處

自紡 自織 自染
各種棉布 永不退色
品質優良 顏色鮮艷
地址:第一區緯三路
電話:三局一八九九

雙錢牌

天津發行所 北馬路九十七號
各體育用品社均有代售

雙錢牌 橡膠鞋
品質優良 經久耐用
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

義勝錢莊

小教服務商業銀行一切業務
地址:本市第一區陝西路八十三號
電話:三局一四〇六

無敵牌

香煙牌
無敵牌
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

麥穗

最高成份 最高銷場
最實貨色 最大風頭
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

回力牌

品質優良 經久耐用
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

華興錢莊

辦理商業銀行一切業務
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

新中銀號

小額存款利息優厚
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

天津慶城錢莊

辦理各種存款
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

天津和順興銀號

週年紀念酬謝主顧
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

匯源永銀號

辦理商業銀行一切業務
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五

回力牌

品質優良 經久耐用
地址:天津第一區陝西路八十三號
電話:二四〇〇四五